

广西北海白话重叠式初探

陈朝珠

(广西广播电视大学 广西 南宁 530022)

【内容摘要】本文归纳了北海白话名词重叠式、动词重叠式、形容词重叠式的结构形式,探讨了各类重叠式的语法意义及功能。

【关键词】北海白话 重叠

中图分类号 H172.3

文献标识码 A

文章编号 1007-9106(2011)05-0099-03

北海白话指的是流行于北海市区的一种方言,属粤语钦廉片,是北海市最主要的方言。它是受广府话(粤语)及周边方言影响而形成的,与广州话和廉州话有不少相同之处,更有自身的特点。本文主要研究北海白话重叠式的类型及其用法。

重叠式是重叠同一个语素构成的合成词,被重叠语素的语素义构成这个词的基本义。普通话的重叠形式多样,语义丰富。如形容词重叠式就有AA式、ABAC式、ABCA式、AABB式、ACAB式、ABDD式等。而在北海白话中,重叠式合成词的种类则少得多。从词性上看,北海白话重叠包括名词重叠式、动词重叠式、形容词重叠式、量词重叠式和副词重叠式。量词和副词重叠式在北海白话中较少,本文暂不作探讨。下面分类论述之:

一、名词重叠式

(一)北海白话名词重叠式基本形式及语法意义

1.AA式

北海白话名词重叠式以AA式为主,主要用于亲属称谓或称谓表事物的单音节名词,也可用于某些量化名词。

如表示亲属称谓的:

爸爸 妈妈 姐姐 妹妹 哥哥 伯伯 叔叔 弟弟
称谓事物的单音节名词的重叠:

鱼鱼 肉肉 车车 星星 娃娃 饭饭 觉觉

其他量化名词的重叠:

年年 日日 餐餐 时时 人人 处处 家家 户户

表示称谓时,“爸爸”、“妈妈”、“伯伯”、“叔叔”、“弟弟”等重叠式一般用于较正式的场合,而更普遍的用法是以前缀“老”或“阿”构成的称谓,如:“老舅”、“老舅”、“老弟”、“老妹”、“老表”、“阿伯”、“阿叔”、“阿婶”,这种称呼显得更加亲切。称谓事物的单音节重叠式多为儿童用语,富有童趣。这两类重叠语义和词性与基式一样,并无变化,它们都可受数量词的修饰。兼量量词特点的名词也可以重叠,其重叠式为

逐指,意为“每一”。如“年年”、“日日”、“餐餐”意思分别为“每一年”、“每一天”、“每一顿饭”。

2.AABB式

家家户户 分分秒秒 神神怪怪 山山水水 花花草草
碗碗碟碟 盘盘罐罐 隆隆隙隙 男男女女

这一类多是由两个单音节名词重叠后对举而构成,其基式为AB。A与B之间的语义关系可以是同义关系、反义关系,也可以是类义关系。同义关系的如“家家户户”、“年年岁岁”,反义关系的如“上上下下”、“前前后后”,类义关系的相对来说数量更多,如“山山水水”、“神神怪怪”、“花花草草”、“碗碗碟碟”等均是。在语法意义上,当A和B是量化名词时,AABB式表示“每一”,如“家家户户”意为“每一家,每一户”,“分分秒秒”意为“每一分,每一秒”。当A和B是方位名词时,AABB有“全、遍”之意。如“上上下下”、“前前后后”。当A和B是其他名词时,AABB表示“多数、许多、所有”的语法意义,如“隆隆隙隙”意为“所有的洞和缝隙”。

(二)北海白话名词重叠式的语法功能

名词重叠式具有名词的语法功能,一般在句子当中充当主语和宾语。如:

我弟弟几难教哦,讲都讲冇听。(作主语)

日日对倒(着)个基(这些)碗碗碟碟,烦都烦死哎。(作宾语)

时间名词重叠式可作状语。如:

过年时餐餐都係食基嘢(这些东西),食到腻。

春节个几日(这几天)我日日加班,冇得好好过好只年。

二、动词重叠式

(一)北海白话动词重叠式及语法意义

1.AA式

A类 嗡嗡(点点) 邀邀(招招) 搵搵(找找) 撙撙
(掏) 搵搵(拉拉) 借借 浸浸 谗谗(想想) 撙撙(揉揉)
讲讲 睇睇 哭哭 转转

* 作者简介 陈朝珠(1976-),女,广西广播电视大学讲师,硕士研究生,研究方向为方言、语言学。

B类(手)震震(心)挂挂(鼻)塞塞(心)嘟嘟

此式为单音节动词的重叠,重叠后第二个音节的读音不变。A类单音节动词重叠后,词性不发生变化,其语法特点与动词一致,在句中充当谓语。及物动词后可跟宾语,如:“嗡嗡头、邀邀手、睇睇书、撙撙袋、浸浸水。”B类动词重叠后表示某种状态,有“……的样子”之意,在句中充当谓语,多含贬义,这类重叠式在北海白话中和特定的名词组合成主谓式结构,发展成固定用法。

2.ABAB式

如 欢喜欢喜 溜达溜达 研究研究

此式为双音节动词的重叠,其基式为AB。北海方言中这一类重叠词多是从普通话中吸收过来的,这里不再赘述。

3.AABB式

吟吟沉沉(唠唠叨叨) 焉焉缩缩(畏畏缩缩) 咪咪摸摸(磨磨蹭蹭) 咿咿嘟嘟(动来动去) 诈诈计计(假装) 吱吱喳喳 拉拉扯扯 出出入入 跳跳忽忽

对于动词重叠式的语法意义,语法学界多有争议,于江(2001)将各家观点归纳为六个方面:一是表示动作反复多次;二是表示动作轻微量少;三是表示尝试;四是表示委婉;五是表示轻松、随便;六是具有描写作用。笔者认为,北海白话动词AA、ABAB重叠式在动作、行为、变化的量上有减弱的意义,在行为动作的状态上有表示“尝试”之意,而在语气上可表示委婉、轻松和随意。如:

佢撙撙袋,掙(拿出)出一只银仔(硬币)。(“掙了一会儿”表示动作的时量短)

你阿(的)头毛(头发)乱糟糟啊,好快啲(快点)去飞飞发呢。(“理一次发”表示动作的动量小。)

你讲讲,头先究竟乜嘢回事?(语气比较缓和)

个只(这个)戒指冇见哎,冇信你去搵搵睇。(表示尝试)

AABB式、ABAC式重叠式通常表示动作的反复多次或者动作的延续,起到强调的作用,多含贬义。如下例:

我烦死我老𧄸(妈妈)哎,一日到黑吟吟沉沉(唠唠叨叨)。

你坐好,冇要咿咿嘟嘟(动来动去)。

(二)北海白话动词重叠式的句法功能

1.作谓语。上述各类动词重叠式在句中都能充当谓语,如上述各例。

2.AA式、ABAB式、ABAC式、重叠式都可被状语修饰。如:“高兴地邀邀手”、“用力嗡嗡头”。

3.AA式、ABAB式中,当基式为及物动词的以上各重叠式可带宾语。如“撙撙袋”、“撙撙鼻公”、“商量商量个件事”。但也有例外,如上述AA式B类动词重叠式表达的是某种状态,即便基式为及物动词,其后也不能再带宾语,如“心郁郁”。“郁”也可重叠成保留及物动词特征的“嘟嘟”,这时其后可带宾语。如:“快啲嘟嘟佢,睇佢有冇反应。”而ABAC式、AABB式重叠则不带宾语。

三、形容词重叠式

(一)北海白话形容词重叠式的结构形式

1.AA式

白白 高高 长长 肥肥 窄窄 尖尖 跛跛 杰杰

(稠) 稀稀 幼幼(细) 滑滑 粉粉(面) 疏疏 湿湿 憨憨(傻)

这一类重叠式在形式上与普通话没有什么不同,但在语音特征和语法功能上却有很大差别。我们先来讨论一下语音特征。普通话单音节形容词重叠成AA式后,第二个音节的读音不变。北海白话单音节形容词重叠成AA式后,有两种情况。一是两个音节都读原调,二是第一个音节末尾音值升到最高值5,第二个音节读原调。后者在使用中通常可扩展为AAA式,程度较之AA略重,第三个A依然读原调。如:“白白白”、“高高高”、“肥肥肥”。

2.“AA地”式

傻傻地 木木地 假假地 麻麻地 痴痴地

此式由“单音节形容词重叠式+语缀地”构成,意为“有点……”。如“傻傻地”意为“有点儿傻”,“木木地”意为“有点儿呆”。“假假地”则相当于普通话的“好赖”,“麻麻地”相当于普通话的“不怎么样”。

3.AABB式

癡癡废废 惯惯熟熟(熟络) 鬼鬼鼠鼠(鬼鬼祟祟) 瘟瘟沌沌 乱乱糟糟 立立乱乱 零零丁丁 硬硬掘掘(很硬的样子) 生生勾勾(活的) 论论尽尽 咿咿啾啾(不认真) 好好睇睇(体面) 七七八八 密密实实 稳稳阵阵 烂烂蓉蓉(很烂的样子)

这一类重叠式在北海白话里较常见,数量也较多。该式重叠的构成比较复杂。首先,构成该式的AB不一定是形容词,A和B不一定是形容词语素;其次,该式内部的组合形式也多种多样。如有些是由名词AB扩展而来或名词语素A、B分别重叠后构成:口口声声、风风火火;有些是由形容词AB扩展而来或形容词语素A、B分别重叠后构成,前者如:瘟瘟沌沌、论论尽尽、好好睇睇、烂烂蓉蓉,这部分重叠式数量最多。后者如:癡癡废废、惯惯熟熟。还有一些是由形容词ABB扩展而成的,如:硬硬掘掘、生生勾勾。

4.ABAC式

督眼督鼻 顶心顶肺 临时临急 有型有款 笨手笨脚 熟口熟面 花哩花碌(花里胡哨)

这类词不多,结构和普通话差不多。

5.ABCC式

老友鬼鬼(老朋友)

不少语法学家都认为,形容词重叠后表示状态,如朱德熙(1956)、吕淑湘(1980)。前大量的研究也表明了这一点。形容词重叠后描述性加强,能使所表达的对象更加形象。如:

阿基粉滑滑阿,幼幼阿,几好食无。(这粉滑滑的,细细的,很好吃。)

我今日一日头壳都瘟瘟沌沌阿,冇知做乜嘢。(我今天一整天头都晕晕乎乎的,不知道做什么。)

形容词重叠式也表示量的意义。语法学界多认为,形容词重叠后可表示量的加重,有强调的作用。

阿条裤晒咁几日仲湿湿在。(这件裤子晾了几天还湿湿的。)

我屋企(家)在一条窄窄阿巷子里头。(下转第105页)

困扰国际货币和金融关系的种种迫切问题寻求解决办法。”^{[8][P1047]}

总体而言,债务问题一直是困扰发展中国家的一大难题,冷战时期,作为发展中国家的国际组织,不结盟运动一再强调解决债务问题的重要性,在1973年第四次不结盟国家首脑会议通过的《经济合作行动纲领》中,不结盟国家首脑们呼吁“应该以适当的国际行动来抵销(to neutralize)由于条件苛刻的外债负担而给发展中国家当前和今后发展带来的不利后果;世界银行应在其可行的方面为解决债务问题发挥有效的作用;解决债务问题应在总的政策措施范围内考虑到债务国的经济状况和外债的根源;应该采取适当措施来减轻偿债的沉重负担,包括重新安排还债期限的办法。”^{[1][P113]}分析和总结冷战时期不结盟运动应对债务危机的立场与主张,有助于我们更全面地认识和评价不结盟运动,并能对后冷战时期发展中国家应对债务危机问题带来诸多的启示。

参考文献:

- [1] 35 years of non-aligned movement: documents, 1961-1996. volume- 1: Bandung April 18, 1955 to New Delhi February 13, 1981, New Delhi: International Institute for Non-Aligned Studies, 1997.
- [2] 李琮.第三世界论[M].北京:世界知识出版社,1993:190.
- [3] 国外经济文献摘要编委会编.国外经济文献摘要选编 1983 [M].山东人民出版社,1985:279.
- [4] 不结盟首脑会议通过《经济宣言》推动全球谈判 建立

国际经济新秩序[N].人民日报,1983-03-14(6).

[5] 中国国际问题研究所编辑部.不结盟运动主要文件集[M].北京:中国对外翻译出版公司,1987.

[6] 不结盟国家首脑会议开幕 讨论面临重大国际问题会议主席穆加贝发表主旨讲话[N].人民日报,1986-09-02(6).

[7] 35 years of non-aligned movement: documents, 1961-1996. volume- : Nicosia September 5, 1988 to New York September 25, 1996, New Delhi: International Institute for Non-Aligned Studies, 1997, p.1327.

[8] 35 years of non-aligned movement: documents, 1961-1996. volume- : Algiers April 16, 1981 to Havana May 30, 1988, New Delhi: International Institute for Non-Aligned Studies, 1997.

[9] Ivan Kovalenko, Rais Tuzmukhamedov, The non-aligned movement: the Soviet view, New Delhi: Sterling Publishers Private Limited, 1987.

[10] 中国国际问题研究所编辑部.不结盟运动主要文件集(第二集)[M].世界知识出版社,1992.

[11] Subrata Banerjee. The Tightening Debt- Noose. D.R. Goyal, Non-alignment, concept and concerns, Delhi: Ajanta Publications (India), 1986, p.139.

[12] 不结盟协调部长级特别会议呼吁 债务国债权国通过对话解决债务问题[N].人民日报,1987-03-16(6).

[13] Mathur, Pradeep, Non-aligned movement: New Delhi and beyond, New Delhi: Sterling Publishers Private Limited, 1984, p.70.

[14] 不结盟国家呼吁进行全球谈判 要求国际组织采取措施帮助发展中国家[N].人民日报,1983-03-11(6).

(上接第100页)屋门前有一兜(棵)高高阿树。

以上语例中,“湿湿”、“窄窄”、“高高”都表示性质在程度上的加重,起到强调的作用。但“AA地”式例外,此式不表示量的加重,反而是量的减弱,即性质在程度上较轻,如上所述。

(二)北海白话形容词重叠式的语法功能

1. 北海白话形容词重叠式在句子中主要充当谓语、状语、定语或补语。如下例:

你差不多行(走)到巷子阿尽头,睇到前头有一兜高高阿树,就係我屋企。(作定语)

你冇睇佢脚跛跛,行得冇知几快。(你别看他脚是跛的,走起来不知有多快。)(作谓语)

佢拧屋企阿墙根刷得白(升调)白阿,睇起身捞新屋光子。(他把家里的墙刷得白白的,看起来像新房子一样。)(作补语)

上例中,当AA式两个音节都读原调,那么它表达的是一种客观的陈述,在句子中充当定语和状语;当第一个音节末尾的读音升到5,则它起到一种强调的作用,通常在句子中充当谓语和补语,也可作定语和状语。

大家惯惯熟熟,冇使(不用)咁客气。(作谓语)

阿场婚礼一定要搞得好好睇睇阿。(作补语)

我有中意食烂烂蓉蓉阿饭。(我不喜欢吃煮得很烂的饭。)(作定语)

2. 形容词重叠后,形容词的某些语法功能受到了限制,如:不再受程度副词和否定副词的修饰。试比较:

| | | | | | |
|----|----|----|----|-----|-----|
| A组 | 好高 | 冇高 | B组 | 好高高 | 冇高高 |
| | 好杰 | 冇杰 | | 好杰杰 | 冇杰杰 |
| | 好粉 | 冇粉 | | 好粉粉 | 冇粉粉 |

A组是正确的用法,而B组则是不合语法规范的。

但部分描写人的形容词AABB式可受否定副词“冇(要)”的修饰。如:癡癡废废、鬼鬼鼠鼠、咿咿喲喲。

四、结语

综上所述,广西北海白话重叠式并不是很复杂,数量相对普通话而言少得多,但各类重叠式均有其独特的语法意义和语法功能。

参考文献:

- [1] 朱德熙.语法讲义[M].商务印书馆,1982.
- [2] 吕叔湘.汉语语法分析问题[M].商务印书馆,1979.
- [3] 陈朝珠.北海白话词汇研究.未刊稿,2002.
- [4] 朱景松.动词重叠式的语法意义[J].中国语文,1998(5).
- [5] 于江.动词重叠研究概述[J].汉语学习,2001(1).